

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1540/98 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 29ης Ιουνίου 1998
περί των νέων κανόνων ενισχύσεως της ναυπηγικής βιομηχανίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο ε), και τα άρθρα 94 και 113,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

ότι στο πλαίσιο του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης (ΟΟΣΑ) συνήφθη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ορισμένων τρίτων χωρών σχετικά με την τήρηση ομαλών συνθηκών ανταγωνισμού στον κλάδο ναυπήγησης και επισκευής εμπορικών πλοίων (συμφωνία ΟΟΣΑ)⁽⁴⁾, η οποία δεν ετέθη ακόμα σε εφαρμογή διότι οι ΗΠΑ δεν την κύρωσαν· ότι για το λόγο αυτό δεν έχει ακόμη τεθεί σε ισχύ ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3094/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, σχετικά με τις ενισχύσεις στις ναυπηγικές εργασίες⁽⁵⁾.

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3094/95, οι συναφείς κανόνες της οδηγίας 90/684/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽⁶⁾, σχετικά με τις ενισχύσεις στις ναυπηγικές εργασίες, θα παραμείνουν σε ισχύ το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 1998, εφόσον δεν έχει τεθεί σε ισχύ η συμφωνία του ΟΟΣΑ·

ότι ακόμη δεν έχει αποκατασταθεί απολύτως ικανοποιητική ισορροπία μεταξύ προσφοράς και ζήτησης στην παγκόσμια ναυπηγική αγορά, με αποτέλεσμα τη διατήρηση των τιμών σε χαμηλά επίπεδα· ότι οι ανταγωνιστικές πιέσεις που υφίστανται οι ναυπηγικές επιχειρήσεις της Κοινότητας αναμένεται να ενταθούν ακόμη περισσότερο, δεδομένου ότι η συνολική ζήτηση για πλοία μετά το έτος 2000 προβλέπεται να μειωθεί, ενώ το διαθέσιμο παγκοσμίως ναυπηγικό δυναμικό αναμένεται να εξακολουθήσει να αυξάνεται·

ότι, μολονότι τα ναυπηγεία της Κοινότητας έχουν σημειώσει προόδους όσον αφορά τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητάς τους, ο ρυθμός με τον οποίο βελτιώνουν την παραγωγικότητά τους είναι αναγκαίο να αυξηθεί, προκειμένου να γεφυρωθεί το χάσμα που τα χωρίζει από τους διεθνείς ανταγωνιστές τους, ιδίως αυτούς στην Ιαπωνία και την Κορέα·

ότι η ύπαρξη ανταγωνιστικής ναυπηγικής βιομηχανίας έχει σημασία για την Κοινότητα και συντελεί στην οικονομική και κοινωνική της ανάπτυξη, παρέχοντας μια αξιόλογη αγορά για μεγάλο αριθμό βιομηχανικών κλάδων, αλλά και επιτρέποντας τη διατήρηση θέσεων εργασίας σε μια σειρά περιφερειών, πολλές από τις οποίες πλήττονται ήδη από υψηλό ποσοστό ανεργίας·

ότι η πλήρης κατάργηση των ενισχύσεων προς τον συγκεκριμένο κλάδο δεν είναι ακόμη δυνατή, εξαιτίας των δύσκολων συνθηκών που επικρατούν στην αγορά και της ανάγκης να ενθαρρυνθούν οι ναυπηγικές επιχειρήσεις να υλοποιήσουν τις μεταρρυθμίσεις που απαιτούνται προκειμένου να βελτιωθεί η ανταγωνιστικότητά τους· ότι πρέπει να συνεχισθεί η εφαρμογή φειδωλής και επιλεκτικής πολιτικής ενισχύσεων με σκοπό τη στήριξη των προσπαθειών αυτών καθώς επίσης προκειμένου να διασφαλισθούν δίκαιοι και ομοιόμορφοι όροι ανταγωνισμού στο εσωτερικό της Κοινότητας· ότι μια τέτοια πολιτική αποτελεί την πλέον πρόσφορη μέθοδο διατήρησης ικανοποιητικού επιπέδου δραστηριότητας στα ευρωπαϊκά ναυπηγεία και, κατ' επέκταση, επιβίωσης μιας αποτελεσματικής και ανταγωνιστικής ευρωπαϊκής ναυπηγικής βιομηχανίας·

ότι η πολιτική της Κοινότητας για τις ενισχύσεις στη ναυπηγική βιομηχανία έχει παραμείνει κατ' ουσία αμετάβλητη από το 1987· ότι η πολιτική αυτή έχει σε γενικές γραμμές επιτύχει τους στόχους της, αλλά χρήζει προσαρμογών, προκειμένου να αντιμετωπίσει αποτελεσματικότερα τις προκλήσεις που το μέλλον επιφυλάσσει στον κλάδο·

(1) ΕΕ C 114 της 15. 4. 1998, σ. 14.

(2) ΕΕ C 138 της 4. 5. 1998.

(3) ΕΕ C 129 της 27. 4. 1998, σ. 19.

(4) ΕΕ C 375 της 30. 12. 1994, σ. 3.

(5) ΕΕ L 332 της 30. 12. 1995, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2600/97 (ΕΕ L 351 της 23. 12. 1997, σ. 18).

(6) ΕΕ L 380 της 31. 12. 1990, σ. 27.

ότι, ειδικότερα, οι ενισχύσεις λειτουργίας δεν αποτελούν τον οικονομικώς αποδοτικότερο τρόπο παρακίνησης της ευρωπαϊκής ναυπηγικής βιομηχανίας να βελτιώσει την ανταγωνιστικότητά της· ότι, κατά συνέπεια, οι ενισχύσεις λειτουργίας πρέπει σταδιακά να καταργηθούν και να αρχίσει να αποδίδεται μεγαλύτερη έμφαση σε άλλες μορφές

στήριξης με στόχο την προώθηση των αναγκαίων βελτιώσεων της ανταγωνιστικότητας, όπως είναι οι επενδυτικές ενισχύσεις για καινοτομίες·

ότι οι ενισχύσεις λειτουργίας θα παύσουν, συνεπώς, να χορηγούνται στις 31 Δεκεμβρίου 2000·

ότι η χορήγηση ενισχύσεων λειτουργίας υπό μορφή αναπτυξιακής βοήθειας προς αναπτυσσόμενες χώρες είναι σκόπιμο να συνεχισθεί υπό αυστηρότερες προϋποθέσεις·

ότι επιβάλλεται να καταστεί σαφέστερη η διάκριση μεταξύ των ενισχύσεων για επενδύσεις και των ενισχύσεων αναδιάρθρωσης, οι οποίες και πρέπει να χορηγούνται μόνο κατ' εξαίρεση και σύμφωνα με αυστηρούς κανόνες, όπως είναι η εφαρμογή της αρχής ότι η ενίσχυση πρέπει να χορηγείται μία και μόνη φορά, η απαίτηση να αντισταθμίζεται η χορήγηση της ενίσχυσης από πραγματικές μειώσεις του κατασκευαστικού δυναμικού και η εφαρμογή αυστηρότερων διαδικασιών ελέγχου· ότι η επενδυτική ενίσχυση πρέπει να επιτρέπεται μόνο όταν βελτιώνει την παραγωγικότητα των εγκαταστάσεων υφισταμένων ναυπηγείων, ευρισκόμενων σε περιοχές επιλέξιμες για περιφερειακή επενδυτική ενίσχυση, υπό ορισμένα όρια μεγέθους της ενίσχυσης ώστε να ελαχιστοποιηθεί τυχόν στρέβλωση του ανταγωνισμού·

ότι οι επενδυτικές ενισχύσεις για καινοτομίες πρέπει να επιτρέπονται όταν η ενίσχυση προορίζεται για πράγματι καινοτόμα σχέδια με τα οποία επιτυγχάνεται βελτίωση της ανταγωνιστικότητας· ότι οι ενισχύσεις για έρευνα και ανάπτυξη, καθώς και οι ενισχύσεις για την προστασία του περιβάλλοντος πρέπει ομοίως να επιτρέπονται, ούτως ώστε η ναυπηγική βιομηχανία να μη στερηθεί τις συγκεκριμένες δυνατότητες ενίσχυσης, οι οποίες είναι προσιτές σε όλους τους άλλους βιομηχανικούς κλάδους· ότι οι ενισχύσεις για το κλείσιμο μονάδων πρέπει να εξακολουθήσουν να επιτρέπονται με σκοπό τη διευκόλυνση της εφαρμογής μέτρων διαρθρωτικής προσαρμογής·

ότι, μολονότι προτείνεται να εξακολουθήσει μέχρι ενός σημείου να αντιμετωπίζεται η μετατροπή πλοίων με τον ίδιο τρόπο όπως και η ναυπήγηση πλοίων, οι ενισχύσεις προς τον κλάδο επισκευής πλοίων πρέπει να εξακολουθήσουν να μην επιτρέπονται, εκτός αν χορηγούνται για μέτρα αναδιάρθρωσης, για το κλείσιμο μονάδων, για επενδύσεις στο πλαίσιο καθιστώων περιφερειακών ενισχύσεων, για καινοτομίες, για έρευνα και ανάπτυξη και για την προστασία του περιβάλλοντος·

ότι για να είναι αποτελεσματική η πολιτική ενισχύσεων είναι απαραίτητο να υπάρχει στενή και διαφανής εποπτεία·

ότι η Επιτροπή θα υποβάλλει στο Συμβούλιο τακτική έκθεση για την πορεία της αγοράς, εξετάζοντας αν τα ευρωπαϊκά ναυπηγεία υφίστανται αντανταγωνιστικές πρακτικές· ότι αν αποδειχθεί ότι οποιεσδήποτε τέτοιες πρακτικές θίγουν τον κλάδο, η Επιτροπή θα προτείνει στο Συμβούλιο τα τυχόν αναγκαία διορθωτικά μέτρα·

ότι η πρώτη τέτοια έκθεση θα υποβληθεί στο Συμβούλιο έως τις 31 Δεκεμβρίου 1999·

ότι οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού ισχύουν με την επιφύλαξη τυχόν τροποποιήσεων που θα απαιτηθούν για τη συμμόρφωση με διεθνείς δεσμεύσεις της Κοινότητας στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων στη ναυπηγική βιομηχανία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΕΝΙΣΧΥΣΗ

Άρθρο 1

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- α) με τον όρο «αυτοπροωθούμενα ποντοπόρα εμπορικά πλοία» νοούνται:
 - τα πλοία τουλάχιστον 100 κοχ που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά επιβατών ή/και εμπορευμάτων,
 - τα πλοία τουλάχιστον 100 κοχ που χρησιμοποιούνται για την παροχή ειδικού τύπου υπηρεσιών (π.χ. βυθοκόρα και παγοθραυστικά),
 - τα ρυμουλκά ισχύος τουλάχιστον 365 kW,
 - τα αλιευτικά πλοία τουλάχιστον 100 κοχ τα οποία προορίζονται για εξαγωγή εκτός Κοινότητας,
 - οι ημιτελείς επιπλέουσες και κινητές άτρακτοι των προαναφερθέντων τύπων πλοίων.

Βάσει του παραπάνω ορισμού, με τον όρο «αυτοπροωθούμενο ποντοπόρο πλοίο» νοείται κάθε πλοίο του οποίου το μόνιμο σύστημα πρόωσης και διεύθυνσης του προσδίδει όλα τα χαρακτηριστικά αυτόνομης πλοιομότητας στην ανοικτή θάλασσα.

Εξαιρούνται τα πολεμικά πλοία (δηλαδή τα πλοία τα οποία σύμφωνα με τα βασικά δομικά τους χαρακτηριστικά και ικανότητες προορίζονται ειδικά και αποκλειστικά για στρατιωτική χρήση, π.χ. τα θωρηκτά και άλλα πλοία επιθετικής ή αμυντικής δράσης), καθώς και οι τροποποιήσεις ή οι προσθήκες που επιφέρονται σε άλλα πλοία αποκλειστικά για στρατιωτικούς σκοπούς, υπό την προϋπόθεση ότι τα μέτρα ή οι πρακτικές που τυχόν εφαρμόζονται σε σχέση με τα εν λόγω πλοία, τις τροποποιήσεις ή τις προσθήκες δεν αποτελούν συγκεκριμένες ενέργειες υπέρ της εμπορικής ναυπηγικής βιομηχανίας κατά παράβαση του παρόντος κανονισμού·

- β) με τον όρο «ναυπήγηση» νοείται η κατασκευή, στην Κοινότητα, αυτοπροωθούμενων ποντοπόρων εμπορικών πλοίων·
- γ) με τον όρο «επισκευή πλοίου» νοείται η επισκευή ή ανακαίνιση, στην Κοινότητα, αυτοπροωθούμενων ποντοπόρων εμπορικών πλοίων,
- δ) με τον όρο «μετατροπή πλοίου» νοείται η μετατροπή, στην Κοινότητα, αυτοπροωθούμενων ποντοπόρων εμπορικών πλοίων, τουλάχιστον 1 000 κοχ, υπό την προϋπόθεση ότι οι εργασίες μετατροπής επιφέρουν ριζικές τροποποιήσεις στο σχέδιο φόρτωσης, στην άτρακτο του πλοίου, στο σύστημα πρόωσης ή στην υποδομή για την υποδοχή των επιβατών.
- ε) με τον όρο «ενίσχυση» νοείται κάθε κρατική ενίσχυση κατά την έννοια των άρθρων 92 και 93 της Συνθήκης. Ο όρος καλύπτει όχι μόνο τις ενισχύσεις που χορηγεί το ίδιο το κράτος, αλλά και αυτές τις οποίες χορηγούν περιφερειακές ή τοπικές αρχές ή άλλοι δημόσιοι φορείς, καθώς και τα στοιχεία ενίσχυσης που ενδεχομένως περιέχονται σε χρηματοδοτικά μέτρα τα οποία λαμβά-

νονται, άμεσα ή έμμεσα, από τα κράτη μέλη σε σχέση με επιχειρήσεις ναυπήγησης, μετατροπής ή επισκευής πλοίων και τα οποία δεν μπορούν να θεωρηθούν γνήσια παροχή επιχειρηματικών κεφαλαίων σύμφωνα με τη συνήθη επενδυτική πρακτική σε οικονομία αγοράς·

στ) με τον όρο «συμβατική αξία προ της ενίσχυσης» νοείται το τίμημα το οποίο ορίζεται στη σύμβαση, προσαυξημένο κατά την ενίσχυση που έχει ενδεχομένως χορηγηθεί απευθείας στο οικείο ναυπηγείο·

ζ) με τον όρο «συγγενής οντότητα» νοείται κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο:

- i) έχει υπό την κυριότητά του ή ελέγχει επιχείρηση ασχολουμένη με τη ναυπήγηση, μετατροπή ή επισκευή πλοίων ή
- ii) ανήκει κατά κυριότητα ή ελέγχεται, άμεσα ή έμμεσα, μέσω της κατοχής μετοχών ή άλλως, από επιχείρηση ασχολουμένη με τη ναυπήγηση, μετατροπή ή επισκευή πλοίων.

Έλεγχος τεκμαίρεται ότι ασκείται από τη στιγμή που ένα πρόσωπο ή μία επιχείρηση που ασχολείται με τη ναυπήγηση, μετατροπή ή επισκευή πλοίων κατέχει ή ελέγχει συμμετοχή υπερβαίνουσα το 25 % στο άλλο μέρος ή αντιστρόφως.

Άρθρο 2

Ενισχύσεις

1. Ως συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά μπορούν να θεωρούνται οι ενισχύσεις οι οποίες χορηγούνται, είτε άμεσα είτε έμμεσα, για τη ναυπήγηση, τη μετατροπή και την επισκευή πλοίων, και οι οποίες χρηματοδοτούνται από τα κράτη μέλη ή από τις περιφερειακές ή τοπικές τους αρχές ή με κρατικούς πόρους υπό οποιαδήποτε μορφή, αλλά μόνον εφόσον τηρούν τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού. Η διάταξη αυτή ισχύει όχι μόνο για τις επιχειρήσεις που ασχολούνται με τέτοιου είδους δραστηριότητες, αλλά και για τις συγγενείς επιχειρήσεις.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, στις ενισχύσεις που χορηγούνται έμμεσα περιλαμβάνονται όλες οι μορφές ενισχύσεων προς πλοιοκτήτες ή τρίτους, οι οποίες είναι διαθέσιμες ως ενισχύσεις για τη ναυπήγηση ή τη μετατροπή πλοίων, π.χ. πιστωτικές διευκολύνσεις, εγγυήσεις και φορολογικές ελαφρύνσεις. Προκειμένου για τις φορολογικές ελαφρύνσεις, οι παρούσες διατάξεις δεν θίγουν την ισχύ των κοινοτικών κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις στον τομέα των θαλασσιών μεταφορών⁽¹⁾, και ιδίως των διατάξεων του σημείου 3 παράγραφος 1 αυτών, ούτε την ισχύ τυχόν τροποποιήσεών τους.

3. Οι χορηγούμενες κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού ενισχύσεις δεν επιτρέπεται να εξαρτηθούν από την άσκηση πρακτικών που συνεπάγονται τη δυσμενή μεταχείριση των καταγομένων από άλλα κράτη μέλη προϊόντων. Ειδικότερα, οι ενισχύσεις που ένα κράτος μέλος χορηγεί σε πλοιοκτήτες του ή σε τρίτους στο εν λόγω κράτος για τη ναυπήγηση ή μετατροπή πλοίων δεν επιτρέπεται να στρεβλώνουν, ούτε να υπάρχει κίνδυνος να στρεβλώσουν τον ανταγωνισμό μεταξύ των ναυπηγείων του εν λόγω κράτους

μέλους και των ναυπηγείων άλλων κρατών μελών σε ό,τι αφορά την ανάθεση παραγγελιών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ

Άρθρο 3

Λειτουργικές ενισχύσεις προς εκτέλεση συμβάσεως

1. Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2000, οι ενισχύσεις στην παραγωγή για την εκτέλεση συμβάσεων με αντικείμενο τη ναυπήγηση και μετατροπή πλοίων, αλλά όχι την επισκευή πλοίων, μπορούν να θεωρούνται συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά, υπό την προϋπόθεση ότι το συνολικό ύψος όλων των μορφών ενίσχυσης που χορηγούνται για την εκτέλεση κάθε επιμέρους σύμβασης (συμπεριλαμβανομένου του ισοδύναμου επιχορήγησης οποιασδήποτε ενίσχυσης είχε ενδεχομένως χορηγηθεί στον πλοιοκτήτη ή σε τρίτους) δεν υπερβαίνει, σε ισοδύναμο επιχορήγησης, ένα κοινό ανώτατο όριο ενίσχυσης, εκπεφρασμένο ως ποσοστό της συμβατικής αξίας προ της ενίσχυσης. Για τις συμβάσεις ναυπήγησης των οποίων η συμβατική αξία προ της ενίσχυσης υπερβαίνει τα 10 εκατομμύρια Ecu, το ανώτατο αυτό όριο ορίζεται σε 9 %. Για όλες τις άλλες περιπτώσεις, ορίζεται σε 4,5 %.

2. Το ανώτατο όριο που είναι εφαρμοστέο για δεδομένη σύμβαση είναι το ισχύον κατά την ημερομηνία υπογραφής της οριστικής σύμβασης.

Εντούτοις, το προηγούμενο εδάφιο δεν ισχύει στην περίπτωση οποιουδήποτε πλοίου το οποίο παραδίδεται μετά την πάροδο τριών ετών από την ημερομηνία υπογραφής της οριστικής σύμβασης. Σε αυτές τις περιπτώσεις, το ανώτατο όριο που είναι εφαρμοστέο για την εκάστοτε σύμβαση είναι αυτό το οποίο ίσχυε τρία έτη πριν από την ημερομηνία παραδόσεως του πλοίου. Παρόλα αυτά, η Επιτροπή δύναται να δεχθεί την παράταση της τριετούς προθεσμίας παραδόσεως οσάκις τούτο κρίνεται δικαιολογημένο λόγω της τεχνικής περιπλοκότητας του συγκεκριμένου ναυπηγικού εγχειρήματος ή λόγω καθυστερήσεων συνεπεία απρόβλεπτης και σοβαρής διατάραξης του προγράμματος εργασιών του ναυπηγείου για την οποία αυτό δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνο, συνεπεία εξαιρετικών περιστάσεων, μη δυνάμενων να προβλεφθούν από την οικεία επιχείρηση και οφειλόμενων σε εξωγενείς παράγοντες.

3. Η χορήγηση ενίσχυσης σε μεμονωμένες περιπτώσεις κατ' εφαρμογή εγκεκριμένου καθεστώτος ενισχύσεων δεν προϋποθέτει προηγούμενη κοινοποίηση στην Επιτροπή, ούτε την έγκρισή της.

Παρόλα αυτά, όταν για δεδομένη σύμβαση αναπτύσσεται ανταγωνισμός μεταξύ διαφόρων κρατών μελών, η Επιτροπή απαιτεί να της κοινοποιούνται εκ των προτέρων οι σχετικές προτάσεις ενίσχυσης κατόπιν αιτήσεως οποιουδήποτε κράτους μέλους. Σε τέτοιες περιπτώσεις, η Επιτροπή αποφασίζει σχετικά εντός 30 ημερών από την κοινοποίηση. Οι σχετικές προτάσεις δεν επιτρέπεται να τεθούν σε εφαρμογή αν προηγουμένως δεν τις έχει εγκρίνει η Επιτροπή. Με την απόφαση που λαμβάνει σε τέτοιες περιπτώσεις, η Επιτροπή εξασφαλίζει ότι η σχεδιαζόμενη ενίσχυση δεν επηρεάζει τους όρους των συναλλαγών σε βαθμό ο οποίος να αντίκειται στο κοινό συμφέρον.

(¹) ΕΕ C 205 της 5. 7. 1997, σ. 5.

4. Ενισχύσεις υπό μορφή πιστωτικών διευκολύνσεων με την υποστήριξη του κράτους, οι οποίες χορηγούνται σε ημεδαπούς και αλλοδαπούς πλοιοκτήτες ή τρίτους για τη ναυπήγηση ή τη μετατροπή πλοίων, μπορούν να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά και δεν συνυπολογίζονται στο προβλεπόμενο ανώτατο όριο, υπό την προϋπόθεση ότι τηρούν τους όρους της απόφασης του συμβουλίου του ΟΟΣΑ της 3ης Αυγούστου 1981 (μνημόνιο συμφωνίας του ΟΟΣΑ σχετικά με τις εξαγωγικές πιστώσεις για τα πλοία) ή οποιαδήποτε συμφωνία η οποία τροποποιεί ή αντικαθιστά το εν λόγω μνημόνιο συμφωνίας.

5. Οι ενισχύσεις οι οποίες αφορούν τη ναυπήγηση ή μετατροπή πλοίων και χορηγούνται ως αναπτυξιακή βοήθεια προς αναπτυσσόμενες χώρες δεν υπόκεινται στο προβλεπόμενο ανώτατο όριο. Μπορούν να θεωρούνται συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά υπό την προϋπόθεση ότι τηρούν τους όρους που έχουν τεθεί προς τούτο από την ομάδα εργασίας αριθ. 6 του ΟΟΣΑ, στη συμφωνία της περί της ερμηνείας των άρθρων 6 έως 8 του μνημονίου συμφωνίας του ΟΟΣΑ σχετικά με τις εξαγωγικές πιστώσεις για τα πλοία, ή οιοδήποτε μεταγενέστερο κείμενο που έχει θεσπισθεί προς συμπλήρωση ή διόρθωση του εν λόγω μνημονίου συμφωνίας.

Κάθε τέτοια μεμονωμένη πρόταση ενίσχυσης πρέπει να κοινοποιείται εκ των προτέρων στην Επιτροπή. Η Επιτροπή ελέγχει τον ιδιαίτερο αναπτυξιακό χαρακτήρα της προτεινόμενης ενίσχυσης και δεβαιώνεται ότι εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του μνημονίου συμφωνίας για το οποίο γίνεται λόγος στην πρώτη υποπαράγραφο, καθώς επίσης ότι για την προσφερόμενη αναπτυξιακή βοήθεια μπορούν να υποβάλουν προσφορά διάφορα ναυπηγεία.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΝΑΔΙΑΡΘΡΩΣΗ ΜΟΝΑΔΩΝ

Άρθρο 4

Ενισχύσεις για το κλείσιμο μονάδων

1. Οι ενισχύσεις για την κάλυψη των συνήθων δαπανών που απαιτούνται για το ολικό ή μερικό κλείσιμο ναυπηγείων που ασχολούνται με τη ναυπήγηση, τη μετατροπή ή την επισκευή πλοίων μπορούν να θεωρούνται συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά όταν η προκύπτουσα μείωση του κατασκευαστικού δυναμικού είναι πραγματική και οριστική.

2. Οι δαπάνες για τις οποίες επιτρέπεται να χορηγηθεί ενίσχυση σύμφωνα με την παράγραφο 1 είναι οι ακόλουθες:

- τα ποσά που καταβάλλονται σε εργαζόμενους οι οποίοι απολύονται ή συνταξιοδοτούνται πριν από την προβλεπόμενη από τον νόμο ηλικία συνταξιοδότησης,
- οι δαπάνες για την παροχή συμβουλευτικών υπηρεσιών σε εργαζόμενους οι οποίοι απολύονται ή συνταξιοδοτούνται ή πρόκειται να απολυθούν ή να συνταξιοδοτηθούν πριν από την προβλεπόμενη από τον νόμο ηλικία συνταξιοδότησης, συμπεριλαμβανομένων των ποσών που δαπανούν τα ναυπηγεία με σκοπό τη διευκόλυνση της δημιουργίας μικρών επιχειρήσεων, ανεξάρτητων από το εκάστοτε ναυπηγείο, των οποίων κύρια δραστηριότητα δεν είναι η ναυπήγηση, μετατροπή ή επισκευή πλοίων,

— τα ποσά που καταβάλλονται σε εργαζόμενους για την επαγγελματική τους επανακατάρτιση,

— οι δαπάνες που απαιτούνται για τη μετασκευή του ναυπηγείου ή των ναυπηγείων, των κτιρίων, των εγκαταστάσεων και της υποδομής τους, ούτως ώστε να μπορούν να χρησιμοποιηθούν για άλλες χρήσεις πλην εκείνων που ορίζονται στο άρθρο 1 στοιχεία β) έως δ).

3. Εξάλλου, στην περίπτωση των επιχειρήσεων οι οποίες παύουν εντελώς να ασχολούνται με τη ναυπήγηση, μετατροπή ή επισκευή πλοίων, τα ακόλουθα μέτρα μπορούν επίσης να θεωρούνται συμβιβάσιμα με την κοινή αγορά:

— ενίσχυση ύψους μη δυναμένου να υπερβαίνει το μεγαλύτερο από τα ακόλουθα δύο μεγέθη, σύμφωνα με έκθεση ανεξάρτητου συμβούλου: την εναπομένουσα λογιστική αξία των εγκαταστάσεων, μη συνυπολογιζόμενου του μέρους οποιασδήποτε ανατίμησης μετά την 1η Ιανουαρίου 1991 το οποίο υπερβαίνει το ποσοστό του εθνικού πληθωρισμού, ή την προεξοφλημένη αξία της συμβολής στην κάλυψη πάγιων εξόδων που αντιπροσωπεύουν οι εγκαταστάσεις επί τριετία (μείον τα οφέλη τα οποία η ενισχυόμενη επιχείρηση αντλεί ενδεχομένως από τη διακοπή της λειτουργίας τους),

— ενισχύσεις όπως δάνεια ή εγγυήσεις δανείων για τη συγκέντρωση κεφαλαίων κίνησης που χρειάζονται για να μπορέσει η οικεία επιχείρηση να φέρει σε πέρας ημιτελείς εργασίες, υπό την προϋπόθεση ότι οι σχετικές ενισχύσεις είναι οι απολύτως αναγκαίες και ότι ένα σημαντικό μέρος των εργασιών έχει ήδη εκτελεσθεί.

4. Το ποσό και η ένταση της ενίσχυσης πρέπει να είναι δικαιολογημένα με βάση την έκταση του κλεισίματος για το οποίο χορηγείται, λαμβανομένων υπόψη των διαρθρωτικών προβλημάτων που αντιμετωπίζει η οικεία περιφέρεια, καθώς επίσης όταν γίνεται αναπροσανατολισμός προς άλλες βιομηχανικές δραστηριότητες, της κοινοτικής νομοθεσίας και των κανόνων που διέπουν τις εν λόγω νέες δραστηριότητες.

5. Προκειμένου να εξασφαλισθεί το οριστικό κλείσιμο, για το οποίο χορηγείται ενίσχυση, το οικείο κράτος μέλος μεριμνά ούτως ώστε οι μονάδες ναυπήγησης, μετατροπής ή επισκευής πλοίων που έχουν κλείσει να παραμείνουν κλειστές επί χρονικό διάστημα τουλάχιστον δέκα ετών.

Άρθρο 5

Ενισχύσεις αναδιάρθρωσης

1. Οι ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων, συμπεριλαμβανομένων των εισφορών στο κεφάλαιο, της διαγραφής χρεών, της επιδότησης δανείων, της κάλυψης ζημιών και των εγγυήσεων, μπορούν κατ' εξαίρεση να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά, όταν τηρούν τις γενικές κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων (1).

Επιπλέον, σε περιπτώσεις αναδιάρθρωσης, πρέπει επίσης να πληρούνται οι ακόλουθες ειδικές προϋποθέσεις:

(1) ΕΕ C 368 της 23. 12. 1994, σ. 12.

- η επιχείρηση δεν έχει λάβει καμία ενίσχυση αυτής της μορφής κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1013/97⁽¹⁾,
- η ενίσχυση χορηγείται άπαξ και συνοδεύεται από τη σαφή και κατηγορηματική δέσμευση του οικείου κράτους μέλους ότι η ενισχυόμενη επιχείρηση και οι νόμιμοι διάδοχοί της δεν πρόκειται να λάβουν καμία περαιτέρω ενίσχυση στο μέλλον,
- με την ενίσχυση επέρχεται πραγματική και οριστική μείωση του δυναμικού ναυπήγησης, μετατροπής ή επισκευής πλοίων της ενισχυόμενης επιχείρησης, η οποία πρέπει να αντιστοιχεί στο ύψος της χορηγούμενης ενίσχυσης (εν προκειμένω, αποφασιστικό στοιχείο προκειμένου να προσδιορισθεί το ύψος της απαιτούμενης μείωσης δυναμικού είναι το ύψος της πραγματικής παραγωγής της επιχείρησης κατά την προηγούμενη πενταετία),
- η μονάδα που κλείνει πρέπει να είχε χρησιμοποιηθεί τακτικά για ναυπήγηση, μετατροπή ή επισκευή πλοίων μέχρι την ημερομηνία κοινοποίησης της συγκεκριμένης ενίσχυσης σύμφωνα με το άρθρο 10,
- η μονάδα που κλείνει πρέπει να παραμείνει κλειστή για ναυπήγηση, μετατροπή ή επισκευή πλοίων για τουλάχιστον δέκα έτη από τη στιγμή που η Επιτροπή εγκρίνει την ενίσχυση,
- εάν η μονάδα που κλείνει επαναχρησιμοποιηθεί για εναλλακτικούς σκοπούς, αυτοί πρέπει να είναι ανεξάρτητοι από το εν λόγω ναυπηγείο και οι δραστηριότητες δεν πρέπει να αφορούν κατά κύριο λόγο τη ναυπήγηση, μετατροπή ή επισκευή πλοίων,
- το εκάστοτε κράτος μέλος πρέπει να συνεργάζεται πλήρως στο πλαίσιο του ελεγκτικού μηχανισμού που εφαρμόζει η Επιτροπή, παραδείγματος χάρι για την πραγματοποίηση επιτόπιων επιθεωρήσεων από ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες όπου ενδείκνυται.

2. Όταν η Επιτροπή εξετάζει μια ενίσχυση από την άποψη της κανονικότητας της παραγωγής και της προκύπτουσας μείωσης δυναμικού, θεμελιώνει την απόφασή της όχι μόνο στο θεωρητικό δυναμικό του ναυπηγείου ή των ναυπηγείων της οικείας επιχείρησης, αλλά επίσης στο επίπεδο της πραγματικής παραγωγής κατά την προηγούμενη πενταετία. Δεν λαμβάνονται υπόψη τυχόν μειώσεις δυναμικού σε άλλες επιχειρήσεις στο ίδιο κράτος μέλος, εκτός αν οποιαδήποτε μείωση δυναμικού στην ενισχυόμενη επιχείρηση είναι αδύνατη χωρίς να υπονομευθεί η βιωσιμότητα του σχετικού προγράμματος αναδιάρθρωσης.

3. Η Επιτροπή συμβουλεύεται τα κράτη μέλη σχετικά με κάθε παρόμοια υπόθεση στην οποία η ενίσχυση υπερβαίνει τα 10 εκατομμύρια Ecu, πριν να λάβει θέση επ' αυτών.

4. Σε περίπτωση εργασιών αναδιάρθρωσης που διαρκούν αρκετά χρόνια και απορροφούν μεγάλα ποσά ενισχύσεων, η Επιτροπή μπορεί να αιτηθεί την καταβολή της ενίσχυσης

σε δόσεις, με την προϋπόθεση προηγούμενης κοινοποίησης και έγκρισης από την Επιτροπή.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΛΟΙΠΑ ΜΕΤΡΑ

Άρθρο 6

Επενδυτικές ενισχύσεις για καινοτομίες

Οι ενισχύσεις που χορηγούνται για καινοτομίες σε υφιστάμενες μονάδες ναυπήγησης, μετατροπής και επισκευής πλοίων μπορούν να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά μέχρι ενός ανώτατου ορίου έντασης της ενίσχυσης 10 % σε ακαθάριστους όρους όταν αφορούν τη βιομηχανική εφαρμογή καινοτόμων προϊόντων και μεθόδων, πραγματικά και ουσιαστικά νέων, δηλαδή προϊόντων και μεθόδων που δεν χρησιμοποιούνται σε εμπορική κλίμακα από άλλες επιχειρήσεις του κλάδου στην Κοινότητα και που εμπειρεύουν τον κίνδυνο τεχνολογικής ή βιομηχανικής αποτυχίας, υπό τους ακόλουθους όρους:

- περιορίζονται στο να συμβάλουν στην κάλυψη δαπανών για επενδύσεις και μηχανολογικές εργασίες οι οποίες συνδέονται άμεσα και αποκλειστικά με το καινοτόμο σκέλος του σχεδίου,
- το ποσό και η ένταση της ενίσχυσης δεν υπερβαίνουν το απολύτως αναγκαίο, λαμβανομένου υπόψη του μεγέθους του κινδύνου που ενέχει το σχέδιο.

Άρθρο 7

Περιφερειακές ενισχύσεις για επενδύσεις

Οι ενισχύσεις που χορηγούνται σε επενδύσεις για την αναβάθμιση ή τον εκσυγχρονισμό υαρχόντων ναυπηγείων και δεν συνδέονται με την οικονομική αναδιάρθρωση του οικείου ναυπηγείου(-ων), αποβλέπουν δε στη βελτίωση της παραγωγικότητας υφιστάμενων εγκαταστάσεων, μπορούν να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά εφόσον:

- στις περιοχές που πληρούν τα κριτήρια για την παρέκκλιση που προβλέπεται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης και αντιστοιχούν στο χάρτη που ενέκρινε η Επιτροπή για κάθε κράτος μέλος όσον αφορά τη χορήγηση περιφερειακής ενίσχυσης, το ποσό και η ένταση της ενίσχυσης δεν υπερβαίνουν το 22,5 %,
- στις περιοχές που πληρούν τα κριτήρια για την δυνατότητα που προβλέπεται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης και αντιστοιχούν στο χάρτη που ενέκρινε η Επιτροπή για κάθε κράτος μέλος όσον αφορά τη χορήγηση περιφερειακής ενίσχυσης, το ποσό και η ένταση της ενίσχυσης δεν υπερβαίνουν το 12,5 % ή την ισχύουσα οροφή της περιφερειακής ενίσχυσης, αναλόγως του ποίου εκ των ποσών είναι χαμηλότερο,
- η ενίσχυση περιορίζεται στην υποστήριξη επιλέξιμων δαπανών, όπως αυτές ορίζονται στις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές που εφαρμόζονται στις περιφερειακές ενισχύσεις.

⁽¹⁾ ΕΕ L 148 της 6. 6. 1997, σ. 1.

*Άρθρο 8***Έρευνα και ανάπτυξη**

Οι ενισχύσεις που χορηγούνται με σκοπό την κάλυψη δαπανών στις οποίες υποβάλλονται επιχειρήσεις που ασχολούνται με τη ναυπήγηση, τη μετατροπή ή την επισκευή πλοίων για την υλοποίηση σχεδίων έρευνας και ανάπτυξης μπορούν να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά εφόσον τηρούν τους κανόνες που προβλέπει το κοινοτικό πλαίσιο που διέπει τις κρατικές ενισχύσεις για την έρευνα και την ανάπτυξη ⁽¹⁾, ή τις διατάξεις που έχουν ενδεχομένως θεσπισθεί σε αντικατάσταση αυτών.

*Άρθρο 9***Προστασία του περιβάλλοντος**

Οι ενισχύσεις με σκοπό την κάλυψη δαπανών στις οποίες υποβάλλονται επιχειρήσεις που ασχολούνται με τη ναυπήγηση, τη μετατροπή ή την επισκευή πλοίων για την προστασία του περιβάλλοντος μπορούν να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά εφόσον τηρούν τους κανόνες που προβλέπουν οι κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις υπέρ της προστασίας του περιβάλλοντος ⁽²⁾, ή τις διατάξεις που έχουν ενδεχομένως θεσπισθεί σε αντικατάσταση αυτών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΙ ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ*Άρθρο 10***Κοινοποίηση**

1. Οι εμπίπτουσες στον παρόντα κανονισμό ενισχύσεις προς επιχειρήσεις που ασχολούνται με τη ναυπήγηση, τη μετατροπή και την επισκευή πλοίων υπόκεινται, πέραν των διατάξεων του άρθρου 93 της συνθήκης και στους ειδικούς περί κοινοποίησης κανόνες της παραγράφου 2.

2. Τα ακόλουθα πρέπει να κοινοποιούνται εκ των προτέρων από τα κράτη μέλη στην Επιτροπή και να εγκρίνονται από αυτήν πριν τεθούν σε εφαρμογή:

- α) κάθε καθεστώς ενισχύσεων, νέο ή υφιστάμενο, καθώς και οποιαδήποτε τροποποίηση υφιστάμενου καθεστώτος που εμπίπτει στον παρόντα κανονισμό·
- β) κάθε απόφαση σχετικά με την εφαρμογή καθεστώτος ενισχύσεων γενικής ισχύος, συμπεριλαμβανομένων των γενικής ισχύος καθεστώτων περιφερειακών ενισχύσεων, εφόσον αποδέκτης είναι επιχείρηση εμπίπτουσα στον παρόντα κανονισμό, προκειμένου να εξακριβωθεί η τήρηση του άρθρου 92 της συνθήκης, ιδίως στις περιπτώσεις που εμπíπτουν στα άρθρα 6, 7, 8 και 9, εκτός αν το ύψος της ενίσχυσης δεν υπερβαίνει το ελάχιστο όριο των 100 000 Ecu κατά τη διάρκεια οποιασδήποτε τριετίας·

γ) κάθε επί μέρους εφαρμογή καθεστώτων ενισχύσεων:

- i) στις περιπτώσεις που προβλέπονται στο δεύτερο εδάφιο του άρθρου 3 παράγραφος 3, στο άρθρο 3 παράγραφος 5, στο άρθρο 4 και στο άρθρο 5 ή
- ii) στις περιπτώσεις κατά τις οποίες τούτο έχει οριστεί ρητώς από την Επιτροπή κατά την έγκριση του οικείου καθεστώτος ενισχύσεων.

*Άρθρο 11***Έλεγχος εφαρμογής των κανόνων περί ενισχύσεων**

1. Για να είναι σε θέση η Επιτροπή να ελέγχει την εφαρμογή των περί ενισχύσεων κανόνων που προβλέπονται στα κεφάλαια II έως IV, τα κράτη μέλη της υποβάλλουν:

- α) μηνιαίες εκθέσεις για κάθε σύμβαση ναυπήγησης ή μετατροπής πλοίου, πριν από το τέλος του τρίτου μήνα που ακολουθεί το μήνα υπογραφής της εκάστοτε σύμβασης, σύμφωνα με το συνημμένο υπόδειγμα αριθ. 1·
- β) εκθέσεις για την ολοκλήρωση κάθε σύμβασης ναυπήγησης ή μετατροπής πλοίου, συμπεριλαμβανομένων των συμβάσεων που έχουν υπογραφεί πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, πριν από το τέλος του μήνα που ακολουθεί το μήνα ολοκλήρωσης της σύμβασης, σύμφωνα με το συνημμένο υπόδειγμα αριθ. 1·
- γ) όποτε ζητείται από την Επιτροπή, ετήσιες εκθέσεις, υποβλητέες έως την 1η Μαρτίου του έτους που ακολουθεί το έτος στο οποίο αναφέρεται η έκθεση, με λεπτομερή στοιχεία για το συνολικό ύψος ενίσχυσης που έχει χορηγηθεί σε κάθε επιμέρους ναυπηγείο του οικείου κράτους μέλους κατά τη διάρκεια του προηγούμενου ημερολογιακού έτους, σύμφωνα με το συνημμένο υπόδειγμα αριθ. 2·
- δ) στην περίπτωση των ναυπηγείων στα οποία είναι δυνατή η ναυπήγηση εμπορικών πλοίων άνω των 5 000 κοχ, πρέπει, το αργότερο δύο μήνες από την έγκριση της ετήσιας έκθεσης του ναυπηγείου εκ μέρους της ετήσιας γενικής συνελεύσεως, να υποβάλλονται ετήσιες εκθέσεις οι οποίες να περιλαμβάνουν μη εμπιστευτικά πληροφοριακά στοιχεία για τις μεταβολές της κατασκευαστικής ικανότητας, καθώς και για τη διάρθρωση της ιδιοκτησίας, σύμφωνα με το συνημμένο υπόδειγμα αριθ. 3· οι εκθέσεις αυτές υποβάλλονται ανά διετία μετά την υποβολή της πρώτης ετήσιας έκθεσης, εκτός εάν η Επιτροπή αποφασίζει να ζητήσει τη συνέχιση των ετησίων εκθέσεων·
- ε) στην περίπτωση ναυπηγείων που έχουν λάβει ενίσχυση αναδιάρθρωσης σύμφωνα με το άρθρο 5, τριμηνιαίες εκθέσεις σχετικά με την επίτευξη των στόχων της αναδιάρθρωσης, με στοιχεία για τα ακόλουθα: καταβολή και χρήση της ενίσχυσης, επενδύσεις, επιδόσεις στον τομέα της παραγωγικότητας, μειώσεις προσωπικού, βιωσιμότητα·
- στ) στην περίπτωση ναυπηγείων που αναλαμβάνουν συμβάσεις για τις οποίες χορηγείται ενίσχυση υπό μορφή αναπτυξιακής βοήθειας, υποβάλλονται τα στοιχεία τα οποία ενδεχομένως ζητά η Επιτροπή, προκειμένου να μπορέσει να ελέγξει την τήρηση των όρων του άρθρου 3 παράγραφος 5.

⁽¹⁾ ΕΕ C 45 της 17. 2. 1996, σ. 5.

⁽²⁾ ΕΕ C 72 της 10. 3. 1994, σ. 3.

2. Οσάκις πρόκειται για ναυπηγεία τα οποία ασχολούνται με τη ναυπήγηση, μετατροπή ή επισκευή τόσο εμπορικών, όσο και πολεμικών πλοίων, οι εκθέσεις που προβλέπονται στο στοιχείο δ) της παραγράφου 1 πρέπει να συνοδεύονται από ένα πιστοποιητικό χορηγούμενο από το νόμιμο ελεγκτή στο οποίο θα επιβεβαιώνεται ο επιμερισμός των γενικών εξόδων στους δύο αυτούς τομείς. Επιπλέον, θα υποβάλλονται χωριστές πληροφορίες για τον κύκλο εργασιών στους εμπορικούς και στρατιωτικούς τομείς.

3. Με βάση τα στοιχεία που της διαβιβάζονται, κατ' εφαρμογή του άρθρου 10 και της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, η Επιτροπή καταρτίζει ετήσια συνολική έκθεση, η οποία χρησιμεύει ως βάση για συζητήσεις με εθνικούς εμπειρογνώμονες και με το Συμβούλιο. Η έκθεση αποστέλλεται επίσης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προς ενημέρωσή του. Χωριστές εξαμηνιαίες εκθέσεις συντάσσονται για τυχόν υποθέσεις που αφορούν τη χορήγηση ενισχύσεων αναδιάρθρωσης.

4. Εάν ένα κράτος μέλος δεν ανταποκρίνεται πλήρως στις υποχρεώσεις του περί υποβολής εκθέσεων όπως ορίζονται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή, μετά από διαβουλεύσεις και κατάλληλη ειδοποίηση, δύναται να απαιτήσει από το κράτος μέλος να αναστείλει την πληρωμή εκκρεμών ποσών ενισχύσεων που έχουν ήδη εγκριθεί, έως ότου περιέλθουν στην Επιτροπή όλες οι αναμενόμενες εκθέσεις.

Εάν η έκθεση ενός κράτους μέλους βάσει της παραγράφου 1 είναι ακριβής αλλά ατελής και κατά το χρόνο υποβολής της έκθεσης το κράτος μέλος προσδιορίζει ποια ναυπηγεία δεν

έχουν ανταποκριθεί στην υποχρέωση υποβολής εκθέσεων, η Επιτροπή περιορίζει την ενδεχόμενη απαίτηση αναστολής των εκκρεμών πληρωμών ενισχύσεων σε εκείνα τα ναυπηγεία μόνο.

Άρθρο 12

Έκθεση της Επιτροπής

Η Επιτροπή, θα υποβάλει στο Συμβούλιο τακτικά έκθεση για την κατάσταση που επικρατεί στην αγορά και εκτίμηση περί του αν τα ευρωπαϊκά ναυπηγεία θίγονται από ανταγωνιστικές πρακτικές. Αν διαπιστωθεί ότι η βιομηχανία παραβιάζεται από οποιεσδήποτε τέτοιες πρακτικές, η Επιτροπή θα προτείνει στο Συμβούλιο, εφόσον ενδείκνυται, μέτρα για την αντιμετώπιση του προβλήματος.

Η πρώτη έκθεση θα υποβληθεί στο Συμβούλιο το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1999.

Άρθρο 12

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1999.

Εφαρμόζεται έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 29 Ιουνίου 1998.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

R. COOK

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Υπόδειγμα αριθ. 1

ΕΚΘΕΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΕΣ/ΑΠΟΠΕΡΑΤΩΣΕΙΣ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΠΛΟΙΩΝ

(Διαγράφεται αυτό που δεν ισχύει)

Τμήμα 1: αναλυτικά στοιχεία της σύμβασης

1. Νέα ναυπήγηση/μετατροπή	
2. Εταιρεία	3. Ναυπηγείο
4. Αριθ. ναυπηγείου	
5. Πλοιοκτίτης (όνομα και εθνικότητα)	
6. Εφοπλιστής (όνομα και εθνικότητα)	
7. Χώρα νηολόγησης του πλοίου	
8. Ημερομηνία υπογραφής της σύμβασης	9. Ημερομηνία αποπεράτωσης/παράδοσης

Τμήμα 3: Χρηματοδοτικές ρυθμίσεις

Νόμισμα	Εcu (ισχύουσα ισοτιμία)	% της συμβατικής τιμής
14. Συμβατική τιμή		
15. Εκτιμώμενη συμβατική ζημία (αν υπάρχει)		
16. Ενισχύσεις προς εκτέλεση συμβάσεως		
A. Χορηγήσεις στο ναυπηγείο:		
α) επιχορηγήσεις		
β) πιστωτικές διευκολύνσεις		
γ) ειδικές φορολογικές ελαφρύνσεις		
δ) άλλες ενισχύσεις		
B. Χορηγήσεις στον πελάτη ή στον τελικό ιδιοκτήτη		
α) επιχορηγήσεις		
β) πιστωτικές διευκολύνσεις		
γ) εγγυήσεις		
δ) φορολογικές ελαφρύνσεις		
ε) άλλες μορφές υποστήριξης		
17. Ημερομηνία χορήγησης της ενίσχυσης		

Τμήμα 2: χαρακτηριστικά του πλοίου

10. Τύπος του πλοίου (ανά κατηγορία ΟΟΣΑ)
11. Χωρητικότητα νεκρού φορτίου (DWT)
12. Ολική χωρητικότητα (CGT)
13. Αντισταθμισμένη ολική χωρητικότητα
.....
.....

Για περαιτέρω πληροφορίες απευθυνθείτε:

..... Ημερομηνία:

Θέση: Υπογραφή:

Υπόδειγμα αριθ. 2

ΕΚΘΕΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΣΤΗΡΙΞΗ ΕΤΑΙΡΕΙΩΝ

Επωνυμία της εταιρείας:

Τμήμα 1: κρατικές ενισχύσεις

Λειτουργικές ενισχύσεις	1. Αξία της σύμβασης 2. Κόστος/ζημίες	Διηρηθείσα άμεση ενίσχυση	Έμμεση ενίσχυση στήριξη	Νομική δάση (συμπεριλαμβανομένης της ημερομηνίας έγκρισής από την Επιτροπή)
1. Υποστηρίξει συμβάσεων: α) σχετικά με συμβάσεις που συνήφθησαν πριν από την 1η Ιανουαρίου του οικείου έτους β) σχετικά με συμβάσεις που συνήφθησαν μετά την 1η Ιανουαρίου του οικείου έτους, από τις οποίες — σχετικές με αναπτυξιακή βοήθεια προς αναπτυσσόμενες χώρες — σχετικές με συμβάσεις που υπόκεινται στο άρθρο 3 παράγραφος 3	Κόστος (')	Ληφθείσα ενίσχυση		Νομική δάση (συμπεριλαμβανομένης της ημερομηνίας έγκρισής από την Επιτροπή)
2. Επενδύσεις 3. Κοινωνικές ενισχύσεις 4. Λοιπό χρηματικό κόστος κλεισίματος 5. Κόστος διάθεσης ενεργητικού/αποδείξεις 6. Κόστος διάσωσης και αναδιάρθρωσης 7. Κόστος έρευνας και ανάπτυξης 8. Περιβαλλοντική προστασία 9. Λοιπές δαπάνες				

(') Συμπεριλαμβανομένων για το σημείο 3, στοιχείων για τον αριθμό εργαζομένων.

Επαφή για ερωτήσεις: Ημερομηνία:
 Θέση: Υπογραφή:

Τμήμα 2: κύκλος εργασιών και κέρδη/ζημίες (να συμπληρωθεί από όλες τις εταιρείες που δέχονται άμεση ενίσχυση στην παραγωγή)

Ετος στο οποίο αναφέρεται η έκθεση	Προηγούμενο έτος
10. Κύκλος εργασιών 11. Εκ των οποίων σχετικές με ναυπήγηση και μετατροπή εμπορικών πλοίων: α) σχετικά με συμβάσεις που συνήφθησαν πριν από την 1η Ιανουαρίου του οικείου έτους β) σχετικά με συμβάσεις που συνήφθησαν μετά την 1η Ιανουαρίου του οικείου έτους, εκ των οποίων — σχετικές με αναπτυξιακή βοήθεια προς αναπτυσσόμενες χώρες 12. Ζημίες (εάν υπάρχουν) 13. Εκ των οποίων σχετικές με ναυπήγηση και μετατροπή εμπορικών πλοίων: α) σχετικά με ζημίες επί συμβάσεων β) σχετικά με κίνηση προμηθειών γ) σχετικά με δαπάνες αναδιάρθρωσης	

Τμήμα 3: ρευστότητα (να συμπληρωθεί από όλες τις εταιρείες που έχουν δηλώσει ζημίες στο σημείο 12 και έχουν χρηματοδοτηθεί από κρατική πηγή)

Ετος στο οποίο αναφέρεται η έκθεση	Προηγούμενο έτος
Δαπάνες 14. Εμπορικές ζημίες πριν την υποτίμηση 15. Επενδυτικές δαπάνες 16. Λοιπές δαπάνες 17. Λοιπές μεταβολές του κεφαλαίου κινήσεως Πηγές χρηματοδότησης 18. Μετοχικές εισφορές: α) από δημόσιους μετόχους β) από ιδιωτικούς μετόχους 19. Δάνεια και υπεραναλήψεις α) από κρατικές πηγές α') εκ των οποίων υποστηρίξει συμβάσεων β) από ιδιωτικές πηγές β') εκ των οποίων με εγγύηση δημοσίου	

Υπόδειγμα αριθ. 3

**ΕΚΘΕΣΗ ΓΙΑ ΤΑ ΝΑΥΠΗΓΕΙΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΗΣ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑΣ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΠΛΟΙΩΝ
ΑΝΩ ΤΩΝ 5 000 ΚΟΧ**

1. Επωνυμία της εταιρείας (.....)
 2. Συνολική διαθέσιμη κατασκευαστική ικανότητα (.....) (CGT)
 3. Στοιχεία της δεξαμενής (ντόκου)/θέσης προσόρμησης

Δεξαμενή (ντόκος) ή θέση προσόρμησης		Ανώτατη χωρητικότητα των πλοίων (GT)
(.....)	(.....)	(.....)
(.....)	(.....)	(.....)
(.....)	(.....)	(.....)
 4. Περιγραφή τυχόν σχεδίου για αύξηση ή μείωση της κατασκευαστικής ικανότητας
 5. Παραγωγή (σε gt) για το έτος και επίπεδα παραγωγής κατά την προηγούμενη τετραετία
 6. Διάρθρωση της ιδιοκτησίας (διάρθρωση του κεφαλαίου, τμήμα του κεφαλαίου που ανήκει άμεσα ή έμμεσα στο δημόσιο)
 7. Οικονομικές καταστάσεις (ισολογισμός, αποτελέσματα χρήσεως και, εάν είναι διαθέσιμοι, ξεχωριστοί λογαριασμοί για τις ναυπηγικές δραστηριότητες των εταιρειών επενδύσεων χαρτοφυλακίου)
 8. Μεταβίβαση κρατικών πόρων (συμπεριλαμβανομένων των εγγυήσεων δανείου, των εισφορών μέσω έκδοσης ομολογιακών δανείων, κ.λπ.)
 9. Απαλλαγές από οικονομικές ή άλλες υποχρεώσεις (συμπεριλαμβανομένων των φορολογικών προνομίων, κ.λπ.)
 10. Συνεισφορά κεφαλαίου (συμπεριλαμβανομένων των εισφορών στο μετοχικό κεφάλαιο, της απόσυρσης κεφαλαίου, των μερισμάτων, των δανείων και της αποπληρωμής τους, κ.λπ.)
 11. Διαγραφή χρεών
 12. Μεταφορά ζημιών
-